

Den Europæiske Unions Tidende

C 189



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

54. årgang

29. juni 2011

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
---------------------------	---------	------

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2011/C 189/01	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

III Forberedende retsakter

Europa-Kommissionen

2011/C 189/02	Forslag til retsakter vedtaget af Kommissionen	5
---------------	--	---

DA

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2011/C 189/03	Euroens vekselkurs	11
2011/C 189/04	Seneste offentliggørelse af KOM-dokumenter, som ikke er forslag til retsakter, vedtaget af Kommissionen samt af forslag til retsakter vedtaget af Kommissionen EUT C 140 af 11.5.2011	12
2011/C 189/05	KOM-dokumenter, som ikke er forslag til retsakter, vedtaget af Kommissionen	13
2011/C 189/06	Forklarende bemærkninger til Den Europæiske Unions kombinerede nomenklatur	16
2011/C 189/07	Ny national side af euromønter bestemt til at blive sat i omløb	25

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2011/C 189/08	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001	26
2011/C 189/09	Offentliggørelse i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/24/EF om sanering og likvidation af kreditinstitutter	28

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2011/C 189/10	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen) ⁽¹⁾ ...	29
---------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2011/C 189/01)

Godkendelsesdato	31.5.2011
Referencenummer til statsstøtte	N 557/10
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Amendment to the Renewables Obligation Certificates
Retsgrundlag	s 32 Electricity Act 1989 (1989 Chapter 29), as amended by ss 37-40 of the Energy Act 2008 (2008 Chapter 32) Implemented by the Renewables Obligation Order 2009 (No 785) as amended by Renewables Obligation Order 2010 (No 1107) to be amended by Renewables Obligation Order 2011
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Transaktioner foretaget under ikke normale markedsvilkår
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 7 108 mio. GBP
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.3.2021
Økonomisk sektor	Energi
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Department of Energy & Climate Change Renewables Obligation Floor 4 Area A 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	7.3.2011
Referencenummer til statsstøtte	SA.32261 (11/N)
Medlemsstat	Slovenien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Nova Ljubljanska Banka d.d. („NLB“)
Retsgrundlag	Strateški načrt NLB
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Andre former for kapitalindgreb
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 250 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 7.9.2011
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	22.3.2011
Referencenummer til statsstøtte	SA.32470 (11/N)
Medlemsstat	Finland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Kiinteä toimintatuki uusiutuvia energialähteitä käyttäville voimaloille Fast driftstöd till kraftverk som använder förnybara energikällor
Retsgrundlag	Laki uusiutuvilla energialähteillä tuotetun sähkön tuotantotuesta (1396/2010); Lag om stöd till produktion av el från förnybara energikällor (1396/2010)

Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 21,35 mio. EUR
Støtteintensitet	50 %
Varighed	Indtil 1.2.2016
Økonomisk sektor	Energi
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Energiamarkkinavirasto Lintulahdenkuja 4 FI-00530 Helsinki SUOMI/FINLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	31.5.2011
Referencenummer til statsstøtte	SA.32986 (11/N)
Medlemsstat	Spanien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Prórroga del Régimen temporal de concesión de ayudas en forma de garantía (ayuda de Estado N 68/10) — España
Retsgrundlag	Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos sobre el marco nacional transitorio de concesión de garantías públicas para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera.
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 700 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.12.2011
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Todas las autoridades competentes en España
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

III

(Forberedende retsakter)

EUROPA-KOMMISSIONEN

Forslag til retsakter vedtaget af Kommissionen

(2011/C 189/02)

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2011) 153		19.4.2011	Forslag til Rådets afgørelse om den holdning, som Den Europæiske Union og dens medlemsstater skal indtage i det associeringsråd, der er oprettet ved Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Det Hashemitiske Kongerige Jordan på den anden side, til vedtagelsen af en henstilling om gennemførelsen af ENP-handlingsplanen EU-Jordan
KOM(2011) 158		8.4.2011	Forslag til Rådets gennemførelsesafgørelse om bemyndigelse af Sverige til at anvende en reduceret elafgiftssats på elektricitet, der leveres direkte til fartøjer, som ligger ved kaj i en havn (»strøm fra land») i overensstemmelse med artikel 19 i direktiv 2003/96/EF
KOM(2011) 169		13.4.2011	Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/96/EF om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet
KOM(2011) 182		7.4.2011	Forslag til Rådets afgørelse om forebyggende mellemfristet finansiel EU-bistand til Rumænien
KOM(2011) 188		11.4.2011	Forslag til Rådets afgørelse om den holdning, Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede Udvalg EF-Andorra vedrørende den liste over sikkerhedstoldforskrifter, som skal opstilles i henhold til artikel 12b, stk. 1, i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Fyrstendømmet Andorra på den anden side
KOM(2011) 189		12.4.2011	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet (Kodifikation)
KOM(2011) 191		11.4.2011	Forslag til Rådets forordning om udvidelse af den endelige udligningstold, der blev indført ved forordning (EF) nr. 598/2009 på importen af biodiesel med oprindelse i Amerikas Forenede Stater, til importen af biodiesel afsendt fra Canada, uanset om den er angivet med oprindelse i Canada, om udvidelse af den endelige udligningstold, der blev indført ved forordning (EF) nr. 598/2009, til importen af biodiesel i blandinger indeholdende 20 vægtprocent eller mindre biodiesel med oprindelse i Amerikas Forenede Stater og om afslutning af undersøgelsen vedrørende import afsendt fra Singapore

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2011) 192		11.4.2011	Forslag til Rådets forordning om udvidelse af den endelige antidumpingtold, der blev indført ved forordning (EF) nr. 599/2009 på importen af biodiesel med oprindelse i Amerikas Forenede Stater, til importen af biodiesel afsendt fra Canada, uanset om den er angivet med oprindelse i Canada, om udvidelse af den endelige antidumpingtold, der blev indført ved forordning (EF) nr. 599/2009, til importen af biodiesel i blandinger indeholdende 20 vægtprocent eller mindre biodiesel med oprindelse i Amerikas Forenede Stater og om afslutning af undersøgelsen vedrørende import afsendt fra Singapore
KOM(2011) 193		11.4.2011	Forslag til Rådets forordning om foranstaltninger til fastsættelse af støtte, restitutioner og priser i forbindelse med den fælles markedsordning for landbrugsprodukter
KOM(2011) 197		13.4.2011	Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af melamin med oprindelse i Folkerepublikken Kina og om endelig opkrævning af den midlertidige told
KOM(2011) 198		12.4.2011	Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af coated finpapir med oprindelse i Folkerepublikken Kina
KOM(2011) 201		12.4.2011	Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig udligningstold på importen af coated finpapir med oprindelse i Folkerepublikken Kina
KOM(2011) 203		13.4.2011	Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af zeolit A i pulverform med oprindelse i Bosnien-Hercegovina
KOM(2011) 207		14.4.2011	Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1292/2007 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af polyethylenterephthalatfolie (PET-folie) med oprindelse i Indien
KOM(2011) 209		13.4.2011	Forslag til Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af furfuraldehyd med oprindelse i Folkerepublikken Kina efter en udløbsundersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1225/2009
KOM(2011) 210		18.4.2011	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1425/2006 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse sække og poser af plast med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Thailand og om afslutning af proceduren vedrørende importen af visse sække og poser af plast med oprindelse i Malaysia
KOM(2011) 212		14.4.2011	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen i henhold til punkt 28 i den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forsvarlig økonomisk forvaltning (ansøgning EGF/2010/031 BE/General Motors Belgium, Belgien)
KOM(2011) 215		13.4.2011	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gennemførelse af et forstærket samarbejde om indførelse af beskyttelse af et enhedspatent

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2011) 216		13.4.2011	Forslag til Rådets forordning om gennemførelse af et forstærket samarbejde om indførelse af beskyttelse af et enhedspatent for så vidt angår gældende oversættelsesordninger
KOM(2011) 221		20.4.2011	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Georgien om beskyttelse af geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer
KOM(2011) 223		20.4.2011	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Georgien om beskyttelse af geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer
KOM(2011) 224		20.4.2011	Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 521/2008 af 30. maj 2008 om oprettelse af fællesforetagendet for brændselsceller og brint
KOM(2011) 226		20.4.2011	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 om budgetdisciplin og forsvarlig økonomisk forvaltning for så vidt angår den flerårige finansielle ramme med henblik på dækning af yderligere finansieringsbehov til ITER-projektet
KOM(2011) 227		27.4.2011	Forslag til Rådets forordning om tildeling af fiskerimuligheder i henhold til fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde
KOM(2011) 228		27.4.2011	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en ny protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde
KOM(2011) 229		27.4.2011	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne og midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kap Verde
KOM(2011) 230		26.4.2011	Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om Unionens holdning til en afgørelse truffet af Stabiliserings- og Associeringsrådet EU-Montenegro om ændring af dets forretningsorden
KOM(2011) 231		28.4.2011	Forslag til Rådets forordning om ændring af bilag I til forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif
KOM(2011) 233		18.4.2011	Forslag til Rådets afgørelse om udnævnelse af medlemmerne af Udvalget for Den Europæiske Socialfond
KOM(2011) 235		4.5.2011	Forslag til Rådets gennemførelsesafgørelse om bemyndigelse af Rumænien til at indføre en særlig foranstaltning, der fraviger artikel 193 i direktiv 2006/112/EF om det fælles merværdiafgiftssystem

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2011) 238		2.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater som den første af parterne, Den Europæiske Union og dens medlemsstater som den anden af parterne, Island som den tredje af parterne og Kongeriget Norge som den fjerde af parterne og om indgåelse af en tillægsaftale mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater som den første af parterne, Island som den anden af parterne og Kongeriget Norge som den tredje af parterne om anvendelsen af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater som den første af parterne, Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater som den anden af parterne, Island som den tredje af parterne og Kongeriget Norge som den fjerde af parterne
KOM(2011) 239		2.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og foreløbig anvendelse af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater som den første af parterne, Den Europæiske Union og dens medlemsstater som den anden af parterne, Island som den tredje af parterne og Kongeriget Norge som den fjerde af parterne og om undertegnelse og foreløbig anvendelse af en tillægsaftale mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater som den første af parterne, Island som den anden af parterne og Kongeriget Norge som den tredje af parterne om anvendelsen af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater som den første af parterne, Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater som den anden af parterne, Island som den tredje af parterne og Kongeriget Norge som den fjerde af parterne
KOM(2011) 241		10.5.2011	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om anvendelse af et arrangement med generelle toldpræferencer
KOM(2011) 243		2.5.2011	Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EU) nr. 57/2011 for så vidt angår fiskerimuligheder for visse fiskebestande
KOM(2011) 245		5.5.2011	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om eksport og import af farlige kemikalier (omarbejdet)
KOM(2011) 250		5.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om bevilling af midler frigjort fra projekter under den 9. europæiske udviklingsfond (EUF) og tidligere EUF'er til støtte for udviklingssamarbejde i Sydsudan
KOM(2011) 251		6.5.2011	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen i henhold til punkt 28 i den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forsvarlig økonomisk forvaltning (ansøgning EGF/2010/025 DK/Odense Staalskibsværft, Danmark)
KOM(2011) 252		6.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af lufttransportaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Den Føderative Republik Brasilien på den anden side
KOM(2011) 253		6.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af lufttransportaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Den Føderative Republik Brasilien på den anden side

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2011) 258		6.5.2011	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen i henhold til punkt 28 i den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forsvarlig økonomisk forvaltning (ansøgning EGF/2010/022 DK/LM Glasfiber, Danmark)
KOM(2011) 259		18.5.2011	Forslag til Rådets forordning om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif ved indførsel af visse industrivarer til De Kanariske Øer
KOM(2011) 261		11.5.2011	Forslag til Rådets forordning om afslutning af antidumpingproceduren vedrørende importen af korte syntetiske fibre af polyester med oprindelse i Folkerepublikken Kina
KOM(2011) 262		16.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om Unionens holdning til beslutning nr. 1/2011 truffet af Det Blandede Forvaltningsudvalg for Sundhedsmæssige og Plantesundhedsmæssige anliggender, der er nedsat ved aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side, om ændring af tillæg V.A. til bilag IV til associeringsaftalen
KOM(2011) 265		16.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om forlængelse af afgørelse 2010/371/EU om afslutning af konsultationsproceduren med Republikken Madagaskar i henhold til artikel 96 i AVS-EU-partnerskabsaftalen
KOM(2011) 266		6.5.2011	Forslag til Rådets forordning om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien
KOM(2011) 267		18.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om Den Europæiske Unions indgåelse af den ændrede statut og forretningsorden for Den Internationale Gummistudiegruppe
KOM(2011) 268		10.5.2011	Forslag til Rådets gennemførelsesafgørelse om ændring af gennemførelsesafgørelse 2011/77/EU af 7. december 2010 om tildeling af finansiel støtte fra Unionen til Irland
KOM(2011) 269		17.5.2011	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EU) nr. 7/2010 om åbning og forvaltning af autonome EU-toldkontingenter for visse landbrugs- og industriprodukter
KOM(2011) 270		17.5.2011	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1255/96 om midlertidig suspension af den fælles toldtarifs autonome toldsatser for visse industri- og landbrugsprodukter samt fiskevarer
KOM(2011) 273		10.5.2011	Forslag til Rådets gennemførelsesafgørelse om finansiel støtte fra Unionen til Portugal
KOM(2011) 277		20.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af en frivillig partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Den Centralafrikanske Republik om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet med træ og træprodukter til Den Europæiske Union (FLEGT)
KOM(2011) 279		18.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om Den Europæiske Unions undertegnelse af den ændrede statut og forretningsorden for Den Internationale Gummistudiegruppe

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2011) 280		19.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af en aftale mellem Den Europæiske Union og Australien om luftfartsselskabers behandling og overførsel af passagerliste (PNR)-oplysninger til de australske told- og grænsekontrolmyndigheder
KOM(2011) 281		19.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Den Europæiske Union og Australien om luftfartsselskabers behandling og overførsel af passagerliste (PNR)-oplysninger til de australske told- og grænsekontrolmyndigheder
KOM(2011) 282		20.5.2011	Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en frivillig partnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Den Centralafrikanske Republik om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet (FLEGT) med træ og træprodukter til Den Europæiske Union

Disse tekster er tilgængelige på EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

28. juni 2011

(2011/C 189/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,4261	AUD	australske dollar	1,3630
JPY	japanske yen	115,31	CAD	canadiske dollar	1,4070
DKK	danske kroner	7,4590	HKD	hongkongske dollar	11,1042
GBP	pund sterling	0,89420	NZD	newzealandske dollar	1,7762
SEK	svenske kroner	9,2475	SGD	singaporeanske dollar	1,7718
CHF	schweiziske franc	1,1884	KRW	sydkoreanske won	1 545,36
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	9,7863
NOK	norske kroner	7,8020	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,2272
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,3793
CZK	tjekkiske koruna	24,398	IDR	indonesiske rupiah	12 305,45
HUF	ungarske forint	269,73	MYR	malaysiske ringgit	4,3507
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	62,098
LVL	lettiske lats	0,7097	RUB	russiske rubler	40,2485
PLN	polske zloty	4,0132	THB	thailandske bath	44,152
RON	rumænske leu	4,2105	BRL	brasilianske real	2,2732
TRY	tyrkiske lira	2,3461	MXN	mexicanske pesos	16,9650
			INR	indiske rupee	64,2320

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Seneste offentliggørelse af KOM-dokumenter, som ikke er forslag til retsakter, vedtaget af
Kommissionen samt af forslag til retsakter vedtaget af Kommissionen**

(2011/C 189/04)

EUT C 140 af 11.5.2011

Oversigt over tidligere offentliggørelser:

EUT C 121 af 19.4.2011

EUT C 94 af 26.3.2011

EUT C 88 af 19.3.2011

EUT C 26 af 28.1.2011

EUT C 296 af 30.10.2010

EUT C 76 af 25.3.2010

KOM-dokumenter, som ikke er forslag til retsakter, vedtaget af Kommissionen

(2011/C 189/05)

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2011) 166		11.4.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen og resultaterne af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1107/2006 af 5. juli 2006 om handicappede og bevægelseshæmmede personers rettigheder, når de rejser med fly
KOM(2011) 168		13.4.2011	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg — Mere intelligent energibeskatning i EU: forslag til revision af energibeskatningsdirektivet
KOM(2011) 171		30.3.2011	Rapport til Europa-Parlamentet og Rådet — Ækvivalens mellem den gamle og den nye karrierestruktur — Artikel 6 i tjenstemandsvedtægten
KOM(2011) 174		11.4.2011	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af forordning 261/2004 om fælles bestemmelser om kompensation og bistand til luftfartspassagerer ved boarding-afvisning og ved aflysning eller lange forsinkelser
KOM(2011) 175		11.4.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen siden 2007 af Rådets rammeafgørelse af 13. juni 2002 om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne
KOM(2011) 176		12.4.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet på grundlag af artikel 8 i Rådets afgørelse 2007/845/RIA af 6. december 2007 om samarbejde mellem medlemsstaternes kontorer for inddrivelse af aktiver om opsporing og identificering af udbyttet fra strafbart forhold eller andre formuegoder forbundet med kriminalitet
KOM(2011) 180		6.4.2011	Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — EU's politiske strategi i forbindelse med ITU's verdensomspændende radiokommunikationskonference 2012 (WRC-12) (EØS-relevant tekst)
KOM(2011) 183		7.4.2011	Henstilling med henblik på Rådets afgørelse om gensidig bistand til Rumænien
KOM(2011) 184		11.4.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1608/2003/EF om statistikker om videnskab og teknologi
KOM(2011) 186		8.4.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Foreløbig evaluering af det fælles Eurostarsprogram
KOM(2011) 187		11.4.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om kvaliteten af de budgetdata, medlemsstaterne indberettede i 2010
KOM(2011) 195		11.4.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Gennemførelse af den europæiske mikrofinansieringsfacilitet Progress - 2010

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2011) 199		15.4.2011	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Teknisk justering af den finansielle ramme for 2012 på grundlag af udviklingen i BNI (Punkt 16 i den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 om budgetdisciplin og forsvarlig økonomisk forvaltning)
KOM(2011) 202		12.4.2011	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Intelligente forsyningsnet: fra innovation til etablering
KOM(2011) 204		14.4.2011	Fælles rapport til Rådet og Europa-Parlamentet — Årsrapport om Hongkong 2010
KOM(2011) 205		14.4.2011	Fælles rapport til Europa-Parlamentet og Rådet — Årsrapport Macao 2010
KOM(2011) 206		13.4.2011	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Akten for det indre marked — Tolv løftestænger til at skabe vækst og øget tillid — »Sammen om fornyet vækst«
KOM(2011) 211		15.4.2011	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Effektiv kvalitetsstyring inden for europæiske statistikker
KOM(2011) 214		15.4.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om de socioøkonomiske følger af dyrkning af GMO, baseret på medlemsstaternes bidrag, i overensstemmelse med anmodningen herom fremsat i Rådets (miljø) konklusioner i december 2008
KOM(2011) 217		20.4.2011	Rapport fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af det europæiske genopretningsprogram for energiområdet
KOM(2011) 219		15.4.2011	Forslag til ændringsbudget nr. 3 til det almindelige budget for 2011 — Oversigt over udgifter efter sektion — Sektion III - Kommissionen
KOM(2011) 220		20.4.2011	Kommissionens rapport til Europa Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Midtvejsevaluering af programmet »Aktive Unge«
KOM(2011) 222		19.4.2011	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Det åbne internet og netneutraliteten i Europa
KOM(2011) 225		18.4.2011	Beretning fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet — Evalueringsrapport om datalagringsdirektivet (direktiv 2006/24/EF)
KOM(2011) 232		28.4.2011	Beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Beretning om gennemførelsen og virkningen af de foranstaltninger, der er truffet i henhold til direktiv 2002/59/EF om oprettelse af et trafikovervågnings- og trafikinformationssystem for skibsfarten i Fællesskabet
KOM(2011) 240		2.5.2011	Meddelelse fra Kommissionen — Oprettelse af et fælles luftfartsområde med Moldova

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2011) 242		6.5.2011	Beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 58/97 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 295/2008 om statistik over erhvervsstrukturer (omarbejdning), som ophævede og erstattede forordning nr. 58/97
KOM(2011) 246		5.5.2011	Beretning fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet — Rapport om midtvejsevalueringen af særprogrammet »Forebyggelse af narkotikamisbrug og information af offentligheden« for perioden 2007-2013
KOM(2011) 248		4.5.2011	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Meddelelse om migration
KOM(2011) 249		5.5.2011	Beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Rapport om midtvejsevalueringen af programmet vedrørende grundlæggende rettigheder og unionsborgerskab 2007-2013
KOM(2011) 254		11.5.2011	Beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Midtvejsrapport vedrørende Daphne III-programmet 2007-2013
KOM(2011) 255		11.5.2011	Evalueringsrapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Midtvejsevalueringssrapport for programmet »Strafferet«
KOM(2011) 257		13.5.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om udgifter under EGFL — Alarmsystemet nr. 1-3/2011
KOM(2011) 260		12.5.2011	Rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Gennemførelse af genopretningsplanen for sydlig kulmule og jomfruhummer
KOM(2011) 271		17.5.2011	Beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Statusrapport om ratificeringen og anbefalingerne fra overvågningsorganerne vedrørende de konventioner, der er opført i bilag III til Rådets forordning (EF) nr. 732/2008 om anvendelse af et arrangement med generelle toldpræferencer i henhold til samme forordnings artikel 8, stk. 3, GSP+
KOM(2011) 272		17.5.2011	Beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — GSP statistisk rapport
KOM(2011) 286		23.5.2011	Beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af forordning (EF) nr. 2038/2006 om flerårig finansiering af Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerheds tiltag til bekæmpelse af forurening fra skibe i perioden 2007-2009
KOM(2011) 301		23.5.2011	Beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om udgifter under EGFL — Alarmsystemet nr. 4/2011

Disse tekster er tilgængelige på EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

Forklarende bemærkninger til Den Europæiske Unions kombinerede nomenklatur

(2011/C 189/06)

I henhold til artikel 9, stk. 1, litra a), andet led, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif ⁽¹⁾, foretages der følgende ændringer i de forklarende bemærkninger til Den Europæiske Unions kombinerede nomenklatur ⁽²⁾:

Kapitel 27

Side 110

Almindelige bemærkninger

I første afsnit efter ordet »Materials« udgår udtrykket »i 1976-udgaven om standarddefinitioner for mineralolieprodukter og smøremidler«.

Bestemmelse 2

I anden linje efter »315 °C« ændres »ASTM D 1319-70« til »EN 15553«.

Supplerende bestemmelse 5

Stk. 2, litra d). Efter »blødgøring« tilføjes »eller afsvovling«.

Side 111

Supplerende bestemmelse 5 b)

Stk. 2, litra a):

- udtrykket »ASTM D 86-67« erstattes af »EN ISO 3405«
- udtrykket »(reapproved 1972)« erstattes af »(svarende til ASTM D 86-metoden)«

Stk. 2, litra b):

- udtrykket »ASTM D 86-67« erstattes af »EN ISO 3405«
- »(reapproved 1972)« erstattes af »(svarende til ASTM D 86-metoden)«.

Supplerende bestemmelse 5(e)

Mellem »glycol«, og »morpholin« indsættes »N methyl«.

Side 112

Supplerende bestemmelse 5(l)

I første, anden og fjerde linje: ændres »afparaffinering« til »afvoksning«

Side 115

2707 50 10 og 2707 50 90

I punktummet, der starter med »Disse underpositioner...«:

- erstattes udtrykket »ASTM D 86-67« af »EN ISO 3405«
- erstattes udtrykket »(reapproved 1972)« af »(svarende til ASTM D 86-metoden)«.

Side 116

2707 99 91 og 2707 99 99

Stk. 1, litra a):

- erstattes udtrykket »ASTM D 86-67« af »EN ISO 3405«

⁽¹⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1

⁽²⁾ EUT C 137 af 6.5.2011, s. 1.

— erstattes udtrykket »(reapproved 1972)« af »(svarende til ASTM D 86-metoden)«.

Stk. 1, litra b):

Efter »15 °C« indsættes »i henhold til EN ISO 12185«.

Stk. 1, litra c):

Efter »25 °C bestemt ved«: ændres »ASTM D 5« til »EN 1426«.

Side 117

2710 11 11 til 2710 19 99

Stk. 1, punkt 1:

Efter »ASTM D 938« indsættes »-metoden, der svarer til ISO 2207«.

Stk. 1, punkt 2, litra a):

— Efter »70 °C« indsættes »i henhold til EN ISO 12185«.

— Efter »ASTM D 217« indsættes »-metoden, der svarer til ISO 2137«.

Stk. 1, punkt 2, litra b):

— Efter »70 °C« indsættes »i henhold til EN ISO 12185«.

— Efter »bestemt efter«: ændres »ASTM D 5« til »EN 1426«.

— Efter »Se også nedenstående skema« udgår »⁽¹⁾«, der er en henvisning til fodnote nr. 1.

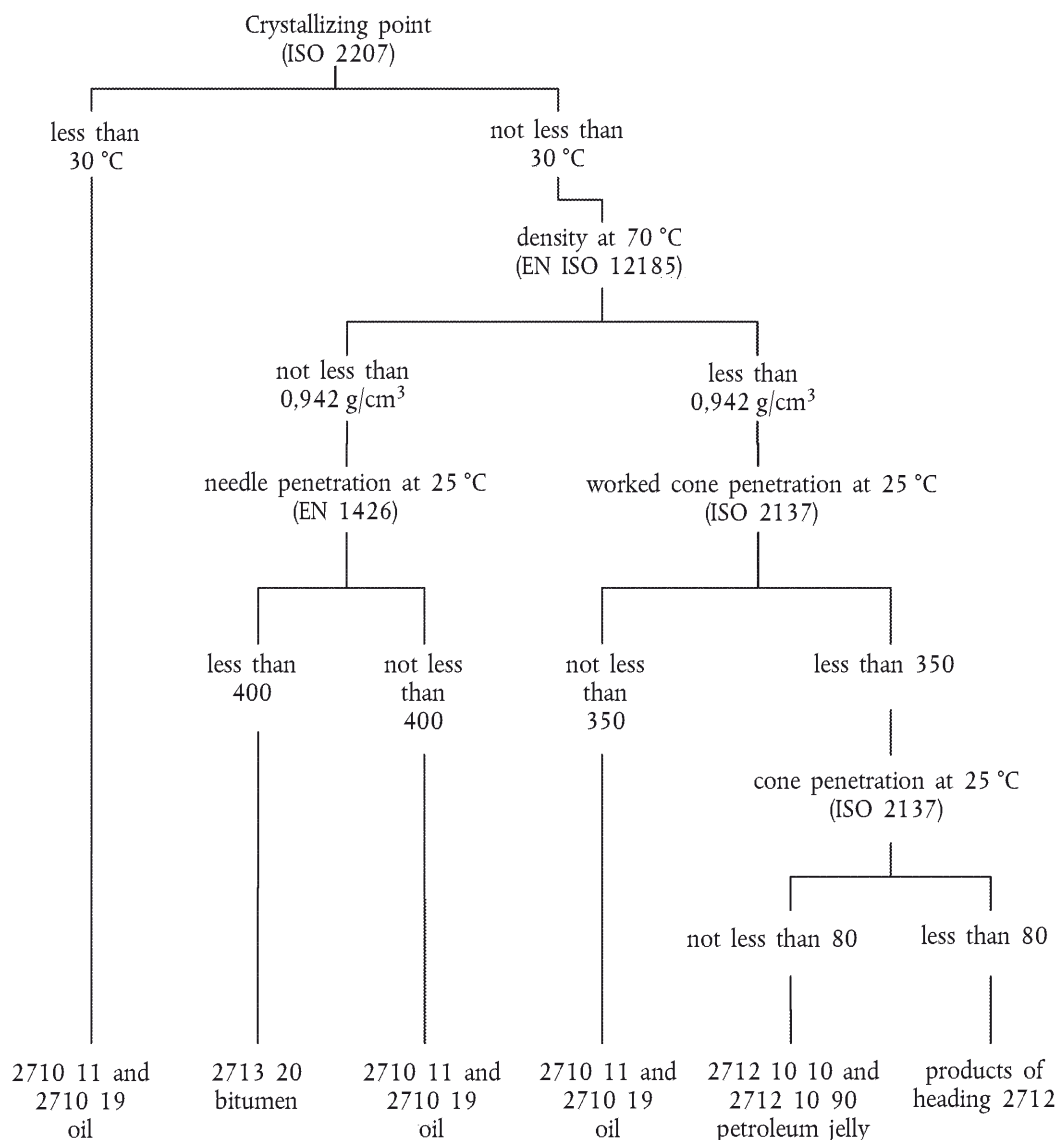
Side 118

Fodnote 1:

Denne fodnote udgår: »⁽¹⁾ Såfremt den foreliggende vare er for hård til, at der kan ske måling af Walk-konuspenetration efter ASTM D 217, gås der straks videre til måling af konuspenetration bestemt efter ASTM D 937«.

Skema

Skemaet ændres som følgende:



Side 119

2710 11 21

Følgende sætning udgår: » «Abel-Pensky-metoden» er metoden i henhold til DIN 51755, marts 1974 (Deutsche Industrienormen), som er offentliggjort af Deutsche Normenausschuß (DNA), Berlin 15«.

2710 19 11 til 2710 19 29

Efter »til dette kapitel« indsættes følgende tekst og figur:

Underposition 2710 19 21

Denne underposition omfatter jetpetroleum, som opfylder betingelserne i supplerende bestemmelse 2 c) til dette kapitel.

Den gaskromatografiske profil for jetpetroleum, f.eks. det mest almindelig anvendte Jet A-1, er karakteristisk for en olie, der udelukkende er fremstillet ved destillation af råolie. Kædelængden af alkanerne er fra ca. 10

til 18 kulstofatomer. Destillationsintervallet ifølge EN-ISO-3405-metoden, der svarer til ASTM D 86-metoden, er på ca. 130 °C til 300 °C. Indholdet af aromatiske bestanddele kan være på op til 25 volumenprocent. Flammepunktet er almindeligvis over 38 °C ifølge ISO 13736-metoden.

Jetpetroleum kan indeholde følgende tilsætningsstoffer: antioxidant, korrosionshæmmende stoffer, ishæmmende stoffer, sporfarvestoffer.

Side 120

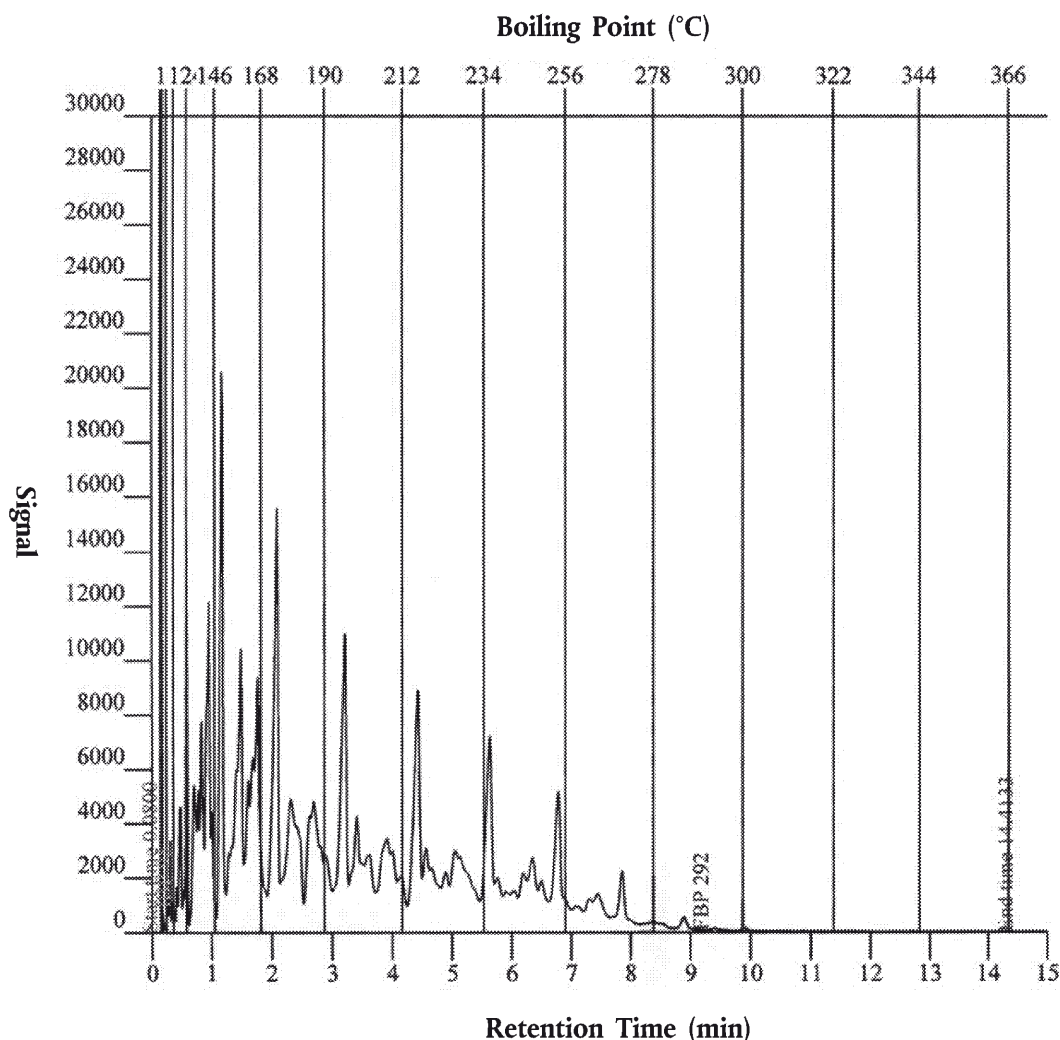
Gaskromatografisk profil af jetpetroleum type A-1 (petroleum)

Version 7,1,0,0

SIMDIS ASTM D 2887 Extended

2

Sample name : Jet fuel
 Acquired on : 3/22/2007 5:51:24 PM Vial : 1
 Processed on : 4/4/2007 12:01:26 PM Injection : 1
 Data File : D070322\011F1101.D



ASTM D 86 correlation (STP 577) - distribution

Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C
IBP	139,7	20,0	167,3	70,0	210,1	FBP	260,7
5,0	153,0	30,0	174,3	80,0	221,5		
10,0	159,4	50,0	190,1	90,0	234,9		

Side 121

Underposition 2710 19 25

Denne underposition omfatter anden petroleum end jetpetroleum. Petroleum henhørende under denne underposition opfylder betingelserne i supplerende bestemmelse 2 c) til dette kapitel.

Karakteristisk for nogle af disse olier er deres meget lave indhold af aromater og olefiner for at undgå soddannelse under forbrændingen.

I nogle tilfælde er der tilsat kemiske sporstoffer.

Undtaget fra underpositionen er blandinger af petroleum og andre mineralolier eller organiske opløsningsmidler.

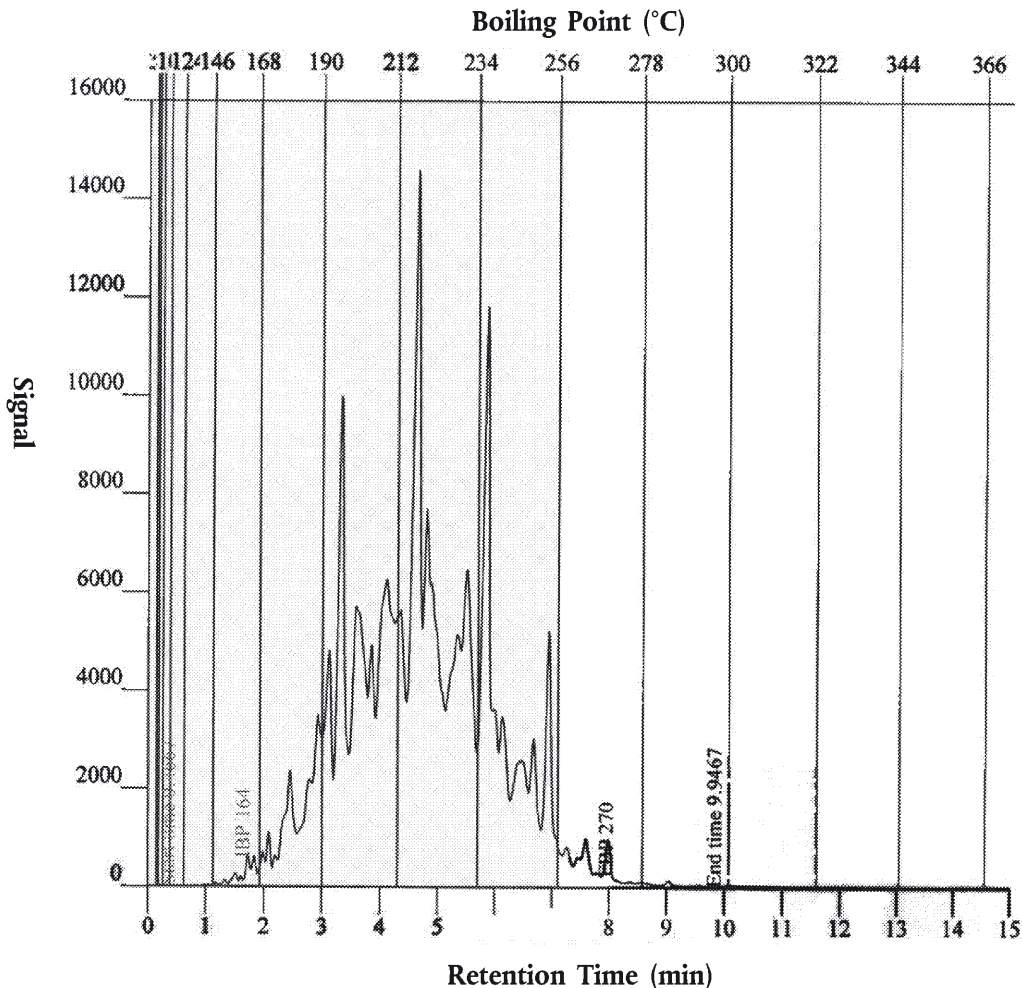
Gaskromatografisk profil af lavaromatisk petroleum

Version 7,1,0,0

SIMDIS ASTM D 2887 Extended

2

Sample name : Kero low aromat
 Acquired on : 1/23/2007 10:23:54 AM Vial : 6
 Processed on : 4/4/2007 12:30:02 PM Injection : 1
 Data File : D070122\006F1001.D



ASTM D 86 correlation (STP 577) - distribution

Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C	Recovered Vol%	BP °C
IBP	193,4	20,0	210,1	70,0	220,1	FBP	247,3
5,0	201,8	30,0	211,4	80,0	223,4		
10,0	206,2	50,0	214,8	90,0	229,6		

Side 122

Underposition 2710 19 29

Denne underposition omfatter andre middelsvære olier end petroleum henhørende under pos. 2710 19 21 og 2710 19 25. Olierne henhørende under denne underposition opfylder betingelserne i supplerende bestemmelse 2 c) til dette kapitel.

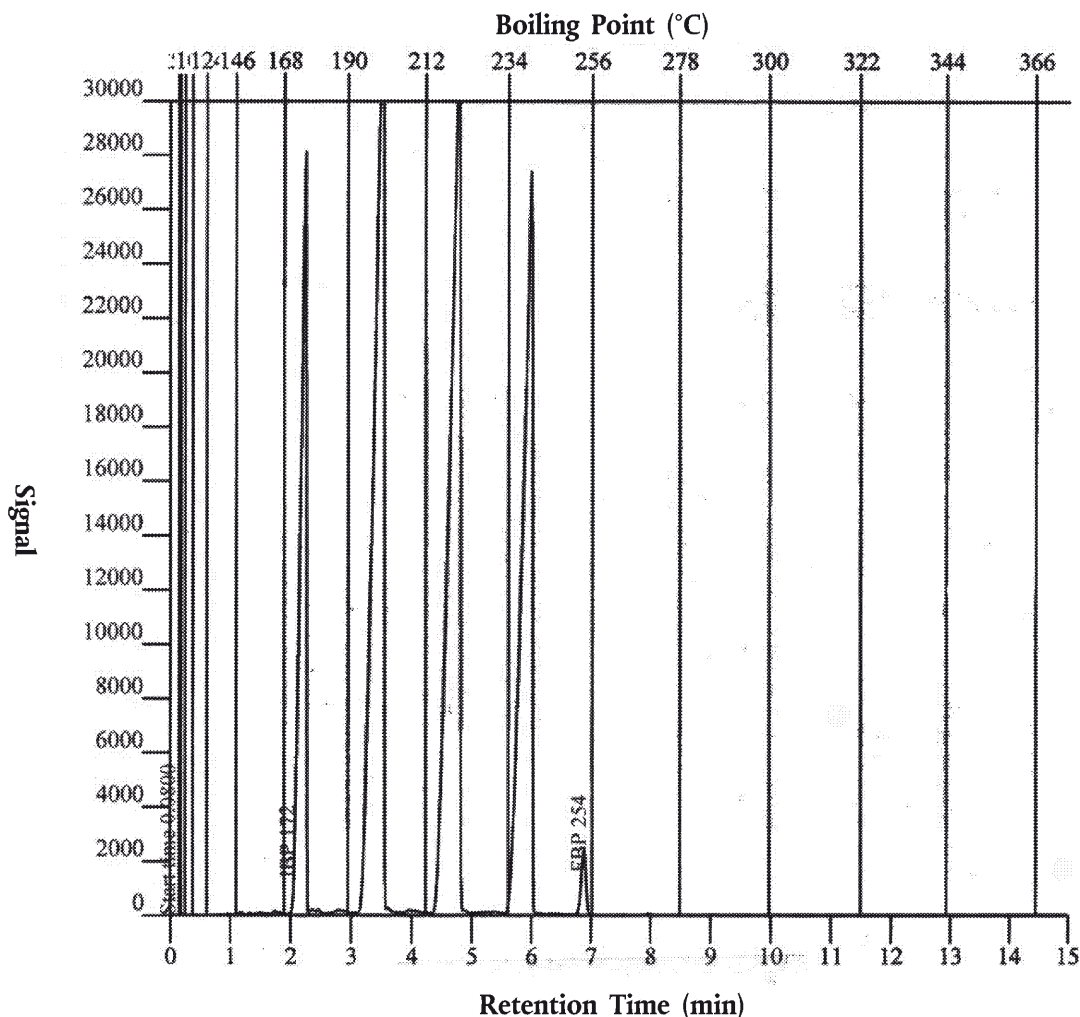
Et eksempel på sådanne olier er n-paraffin.

Gaskromatografisk profil af n-paraffin

Version 7,1,0,0

SIMDIS ASTM D 2887 Extended**2**

Sample name : n-Parafin 10-13
 Acquired on : 1/23/2007 12:59:27 PM Vial : 8
 Processed on : 4/4/2007 12:26:59 PM Injection : 1
 Data File : D070122\008F1301.D

**BP Distribution table - Percent**

Recovered mass%	BP °C	Recovered mass%	BP °C	Recovered mass%	BP °C	Recovered mass%	BP °C
IBP	172,4	30,0	199,2	60,0	219,6	90,0	239,2
5,0	174,8	35,0	199,6	65,0	220,2	95,0	240,0
10,0	176,0	40,0	200,4	70,0	220,8	FBP	254,4
15,0	188,2	45,0	200,8	75,0	221,8		
20,0	197,2	50,0	217,4	80,0	237,0		
25,0	198,4	55,0	218,8	85,0	238,2		

Figureerne for de gaskromatografiske profiler ændres som følger:

- i alle figureerne tilføjes efter »SIMDIS ASTM D 2887 Extended« udtrykket »svarende til ISO 3924«
- i figureerne omhandlende jetpetroleum type A-1 og lavaromatisk petroleum erstattes udtrykket »ASTM D 86 correlation (STP 577) — distribution« af udtrykket »ISO 3405, der svarer til ASTM D 86 correlation (STP 577) — distribution«.

Side 123

Kendetegn for brændselolier

Følgende tekst indsættes:

- efter »indholdet af sulfataske« indsættes »(ISO 3987)«
- efter »forsæbningstal« indsættes »(ISO 6293-1 eller ISO 6293-2)«

2710 19 71 til 2710 19 99

Andet punktum:

- udtrykket »ASTM D 86-67« erstattes af »EN ISO 3405«
- »(reapproved 1972)« erstattes af »(svarende til ASTM D 86-metoden)«.

Side 124

Stk. 2, litra a):

- udtrykket »ASTM D 86-67« erstattes af »EN ISO 3405«
- »(reapproved 1972)« erstattes af »(svarende til ASTM D 86-metoden)«.

Stk. 2, litra b):

Efter »bestemt efter«: ændres »ASTM D 445 74« til »EN ISO 3104«.

Stk. 2, litra c):

- efter »bestemt efter«: indsættes »ISO 2049 metoden (svarende til)«
- efter »ASTM D 1500« indsættes »)«

Kendetegn for smøreolier og andre varer

Følgende tekst indsættes:

- efter »sulfataske« indsættes »(ISO 3987)«
- efter »forsæbningstal« indsættes »(ISO 6293-1 eller ISO 6293-2)«

Side 125

2712 90 31 til 2712 90 99

Punkt 1:

Efter »ASTM D 938«, indsættes »-metoden, der svarer til ISO 2207«.

Punkt 2:

Efter »ved 70 °C«: tilføjes »i henhold til EN ISO 12185«.

Punkt 3:

Efter »ASTM D 217«, indsættes »-metoden, der svarer til ISO 2137«.

Punkt 4:

- efter »ASTM D 937«, indsættes »-metoden, der svarer til ISO 2137«.
- punktummet »Såfremt den foreliggende vare er for hård til, at der kan ske måling af Walk-konuspenetration efter ASTM D 217, gås der straks videre til måling af konuspenetration bestemt efter ASTM D 937.« udgår

Side 126

2713 20 00

Punkt 1:

Efter »ASTM D 938«, indsættes »-metoden, der svarer til ISO 2207«.

Punkt 2:

Efter »ved 70 °C«: tilføjes »i henhold til EN ISO 12185«.

Punkt 3:

Efter »bestemt efter«: ændres »ASTM D 5« til »EN 1426«.

2713 90 10 og 2713 90 90

Punkt 2:

Efter »ved 15 °C«: tilføjes »i henhold til EN ISO 12185«.

Punkt 3:

- udtrykket »ASTM D 86-67« erstattes af »EN ISO 3405«
- udtrykket »(reapproved 1972)« erstattes af »(svarende til ASTM D 86-metoden)«.

Side 127

2715 00 00

Stk. 2, litra a), femte punktum, første led:

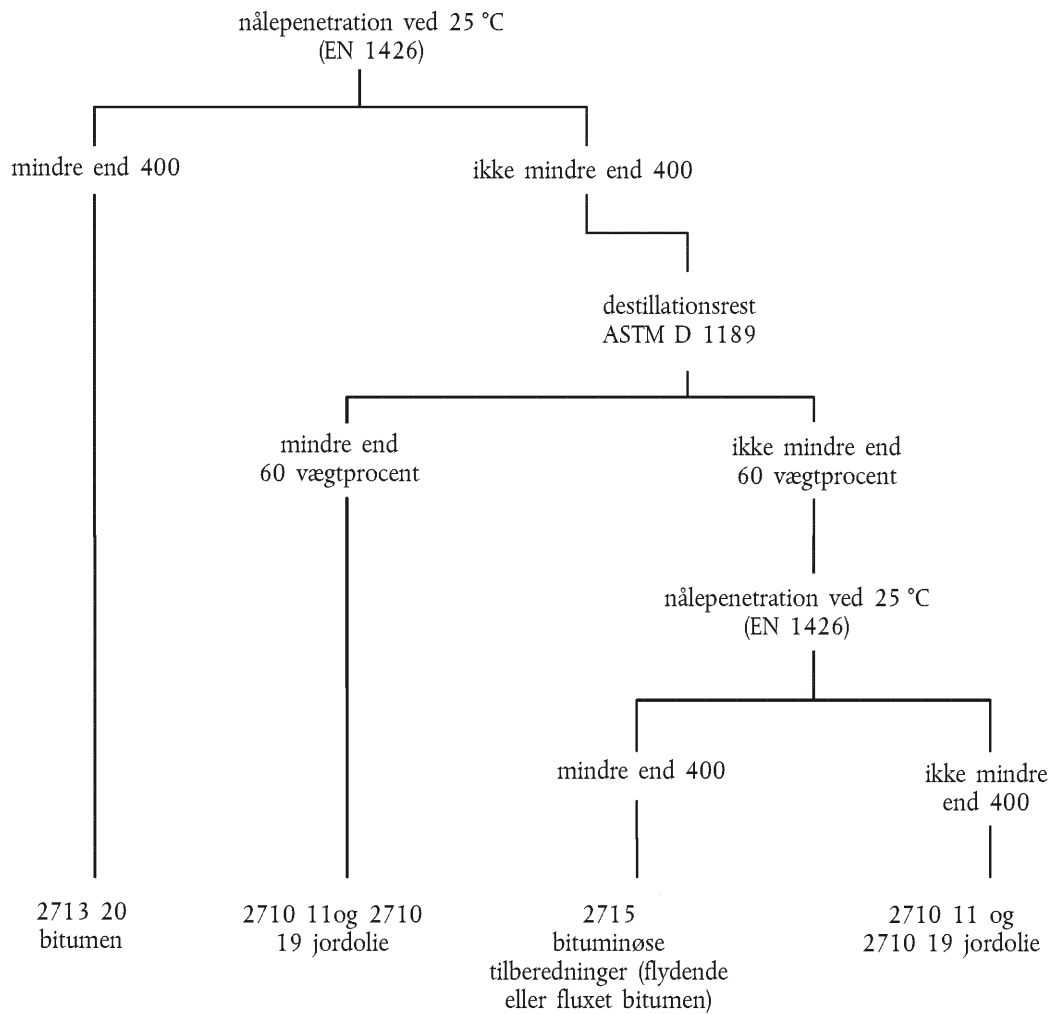
Efter »bestemt efter«: ændres »ASTM D 5« til »EN 1426«.

Stk. 2, litra a), femte punktum, andet led:

- efter »ASTM D 1189« tilføjes »(trukket tilbage i 1979, og der eksisterer ingen EN/ISO-metode)«,
- efter »bestemt efter«: ændres »ASTM D 5« til »EN 1426«.

Skema

Skemaet ændres som følgende:



Ny national side af euromønter bestemt til at blive sat i omløb

(2011/C 189/07)



National side af den nye 2-euroerindringsmønt bestemt til at blive sat i omløb, udstedt af Monaco

Euromønter i omløb har status som lovligt betalingsmiddel i hele euroområdet. For at informere den brede offentlighed og alle, der professionelt beskæftiger sig med mønter, offentliggør Kommissionen alle de nye euromønters design ⁽¹⁾. I overensstemmelse med de relevante rådskonklusioner af 10. februar 2009 ⁽²⁾ kan medlemsstaterne i euroområdet og lande, som har indgået monetære aftaler med Fællesskabet, udstede et vist antal erindringsmønter bestemt til at blive sat i omløb, forudsat at der kun anvendes 2-euromønter. Disse mønter skal have samme tekniske karakteristika som de normale 2-euromønter, men bærer på den nationale side et særligt motiv af stor symbolsk betydning på nationalt eller europæisk plan.

Udstedende stat: Monaco

Anledningen til erindringsmønten: Fyrst Albert og Charlenes bryllup

Beskrivelse af designet:

I midten af møntens indre del ses portrætterne af fyrst Albert og Charlene. Nederst er angivet navnet på det udstedende land »MONACO« og udstedelsesåret »2011«. Møntmærket og møntgravørens mærke ses henholdsvis før og efter »MONACO 2011«.

På møntens ydre ring ses EU-flagets tolv stjerner.

Antal udstedte mønter: 148 000

Udstedelsesdato: 2. juli 2011

⁽¹⁾ Jf. EFT C 373 af 28.12.2001, s. 1, hvor man kan se de nationale sider af alle de mønter, der blev udstedt i 2002.

⁽²⁾ Jf. konklusionerne fra Rådets møde (økonomi og finans) den 10. februar 2009 og Kommissionens henstilling af 19. december 2008 om fælles retningslinjer for de nationale sider og udstedelsen af euromønter, som er bestemt til at sættes i omløb (EUT L 9 af 14.1.2009, s. 52).

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001

(2011/C 189/08)

Støtte nr.: SA.33191 (11/XA)

Medlemsstat: Slovenien

Region: Gorenjska

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Podpore programom razvoja podeželja v Občini Jesenice 2011–2013

Retsgrundlag: Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v Občini Jesenice (Uradni list RS, št. 45/11, z dne 10. junija 2011)

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb:

Samlet ad hoc-støttebeløb til virksomheden: 0,09 EUR (mio.)

Ordningens planlagte samlede årlige budget: 0,03 EUR (mio.)

Maksimal støtteintensitet: 100 %

Gennemførelsesdato: —

Ordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 18. juni 2011-31. december 2013

Målet med støtten: Investeringer i landbrugsbedrifter (art. 4 i forordning (EF) nr. 1857/2006), Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger (art. 5 i forordning (EF) nr. 1857/2006), Forsikringspræmier (art. 12 i forordning (EF) nr. 1857/2006), Jordfordeling (art. 13 i forordning (EF) nr. 1857/2006), Teknisk bistand (art. 15 i forordning (EF) nr. 1857/2006)

Berørt(e) sektor(er): Plante- og husdyravl, jagt og serviceydelser i forbindelse hermed

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Občina Jesenice
Cesta železarjev 6
SI-4270 Jesenice
SLOVENIJA

Websted:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=201145&objava=2127>

Andre oplysninger: —

Støtte nr.: SA.33194 (11/XA)

Medlemsstat: Cypern

Region: —

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Σχέδιο Ελέγχου Τρομάδους Νόσου Αιγοπροβάτων

Retsgrundlag:

Αρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2011

Αρθρο 03619 του Προϋπολογισμού για το 2011

Ο περί της Εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb: Ordningens planlagte samlede årlige budget: 1,67 EUR (mio.)

Maksimal støtteintensitet: 100 %

Gennemførelsesdato: —

Ordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: 22. juni 2011-31. december 2011

Målet med støtten: Dyresygdomme (art. 10 i forordning (EF) nr. 1857/2006)

Berørt(e) sektor(er): Avl af får og geder

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και
Περιβάλλοντος
1471 Λευκωσία/Nicosia
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Websted:

[http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/
74A7A97B0ECC4F01422578B2001F77CE/\\$file/
scrapie%202011b.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/74A7A97B0ECC4F01422578B2001F77CE/$file/scrapie%202011b.pdf)

Andre oplysninger: —

Offentliggørelse i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/24/EF om sanering og likvidation af kreditinstitutter

(2011/C 189/09)

The High Court of Ireland

I SAGEN VEDRØRENDE IRISH LIFE AND PERMANENT PUBLIC LIMITED COMPANY (»IL&P«) OG I SAGEN VEDRØRENDE THE CREDIT INSTITUTIONS (STABILISATION) ACT, 2010 (»LOVEN«)

Den 9. juni 2011 udstedte High Court of Ireland et påbud, der i henhold til paragraf 9 i loven pålægger:

IL&P (et godkendt kreditinstitut Irland) at træffe visse foranstaltninger i forbindelse med forberedelsen af et eventuelt salg af nogle eller alle forretninger og aktiver i Irish Life Limited, et 100 % ejet datterselskab under IL&P, enten ved børsintroduktion eller privat salg.

Retten har bl.a. fastslået, at påbuddet og de enkelte elementer deri udgør en saneringsforanstaltning i den betydning, der er fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/24/EF af 4. april 2001.

I henhold til paragraf 11 i loven kan der indgives anmodning om ophævelse af påbuddet på de deri fastlagte betingelser til High Court of Ireland, the Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, Irland, senest 5 arbejdsdage efter udstedelsen af påbuddet.

I henhold til lovens paragraf 64, stk. 2, kan påbuddet ikke appelleres til Supreme Court uden High Courts tilladelse.

Kopier af påbuddet i dets fulde ordlyd kan fås ved at rette henvendelse pr. e-mail til Central Office of the High Court på følgende adresse: listroomhighcourt@courts.ie

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen)

(EØS-relevant tekst)

(2011/C 189/10)

1. Den 17. juni 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Daimler AG («Daimler», (Tyskland) og Rolls-Royce Group plc («Rolls-Royce», Det Forenede Kongerige) via Engine Holding GmbH (Tyskland) gennem opkøb af aktier erhverver fælles indirekte kontrol over Tognum AG («Tognum», Tyskland) og over Rolls-Royces Bergen-aktiviteter («Bergen», Norge), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Daimler: fremstilling og salg af luksusbiler og erhvervskøretøjer samt bilfinansieringstjenester herunder finansiering, leasing, forsikring og forvaltning af virksomheders billflåder
- Rolls-Royce: udvikling og fremstilling af civile luftfartøjsmotorer og energisystemer til rumfarts- og skibsfartssektoren samt energisektoren. Rolls-Royce driver også en skibsfartsafdeling, der udvikler skibe og fremstiller skibsfartsudstyr som udstyr til fremdrift af skibe, dækmaskineri og styringsgear. Igennem Bergen er Rolls-Royce også aktiv inden for udvikling, fremstilling og salg af diesel- og gasreverseringsudstyr og generatorsæt til off-highway-anvendelser (som elproduktion og til brug inden for skibsfartssektoren)
- Engine Holding GmbH: en SPE-enhed, hvis eneste formål var at iværksætte tilbuddet om overtagelse af de resterende aktier i Tognum og derfor også at eje og forvalte aktierne i Tognum og Bergen-Company
- Tognum: udvikling, fremstilling og salg af diesel- og gasreverseringsudstyr og generatorsæt til off-highway-anvendelser (som til anvendelse i industrien, til fremstilling af elektricitet og til anvendelse inden for skibsfartssektoren).

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («EF-Fusionsforordningen»).

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Resumé af Kommissionens afgørelse

af 3. maj 2011

om bortfald af visse forpligtelser i beslutning 98/526/EF i sag IV/M.950 — Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim med hensyn til markedet for DNA-sonder**(Sag IV/M.950 — Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim)***(meddelt under nummer K(2011) 2981 endelig)***(Kun den engelske udgave er autentisk)****(EØS-relevant tekst)**

(2011/C 189/11)

Den 3. maj 2011 vedtog Kommissionen en afgørelse i en fusionssag efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser ⁽¹⁾, særlig forordningens artikel 8, stk. 2. En komplet ikke-fortrolig udgave af afgørelsen kan konsulteres på det autentiske sagsprog og på Kommissionens arbejdsprog på webstedet for generaldirektoratet for konkurrence:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. BEGRUNDELSE

- (1) Kommissionen vedtog den 4. februar 1998 en beslutning i sag IV/M.950, Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim (»beslutningen«), som fastslog, at den transaktion, hvorved Hoffmann-La Roche Ltd (»Roche«, Schweiz) erhvervede kontrol med Boehringer Mannheim (»BM«, Tyskland), jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89, var forenelig med fællesmarkedet med forbehold af visse betingelser og forpligtelser.
- (2) Beslutningen fastslog, at Roche havde en dominerende stilling på EØS-markedet for DNA-sonder, der kunne styrkes ved erhvervelse af kontrol over BM, eftersom BM var en potentiel konkurrent, der havde gjort en betydelig indsats for at komme ind på markedet for DNA-sonder. Roche indgik forpligtelser, som blev gjort bindende ved beslutningen.
- (3) Roche forpligtede sig bl.a. til uden forskelsbehandling at give alle interesserede aktører på markedet adgang til sin polymerase-kædereaktionsteknologi (»PCR«-teknologi) under »brede« og »målrettede« licenser.
- (4) Forpligtelserne i beslutningen omfattede ingen tidsramme, frister eller revisionsklausul.
- (5) Den 24. september 2008 tilsendte Roche GD COMP en anmodning om bortfald af forpligtelserne.
- (6) GD COMP's undersøgelser viste, at Roche siden beslutningens vedtagelse har bevilliget 35 PCR-licenser inden for rammerne af forpligtelserne, herunder »brede« licenser til nogle af virksomhedens vigtigste konkurrenter. Dette har medført en stigning i antallet af vigtige aktører på EØS-markedet for DNA-sonder. Hertil kommer, at de fleste af 119 PCR-relaterede patenter (inkl. grundpatenterne), som Roche forpligtede sig til at give adgang til, er udløbet.
- (7) Interesserede tredjeparter er blevet hørt. Resultaterne af høringen viser, at forpligtelsernes bortfald ikke kan berøre deres effektivitet, da de har tjent deres formål (nemlig at kompensere for manglende potentiel konkurrence som følge af Roches erhvervelse af BM), de afspejler ikke længere markedsbehovene, og deres bortfald har en neutral indvirkning på tredjeparters rettigheder.
- (8) Roche har desuden for nylig bevilliget en række licenser uden for rammerne af forpligtelserne, og har derved vist, at virksomheden er parat til også at bevillige licenser, selv om der ikke foreligger en forpligtelse hertil.

II. KONKLUSION

Ved nærværende udkast til afgørelse fastsættes det derfor, at forpligtelserne vedrørende DNA-sonder, der er omhandlet i afsnit VI-B i beslutning 98/526/EF, bortfalder med virkning fra datoen for vedtagelse af denne afgørelse.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.6291 — CD&R Fund VIII/SPIE)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure
(EØS-relevant tekst)
(2011/C 189/12)

1. Den 23. juni 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Clayton, Dubilier & Rice Fund VIII, L.P., der har hovedsæde på Caymanøerne og tilhører Clayton, Dubilier & Rice group («CD&R», USA), gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over hele Financière SPIE S.A.S. («SPIE», Frankrig), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— CD&R: et private equity-investeringselskab

— SPIE: leverandør af multitekniske tjenesteydelser, herunder elektrisk opvarmnings-, ventilations- og air condition-udstyr og maskinforbearbejdningsprocesser til industrien, den private og den offentlige sektor og tjenesteydelser til atomenergi-, olie- og gassektoren samt kommunikations- og it-sektoren.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6291 — CD&R Fund VIII/SPIE sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («EF-Fusionsforordningen»).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 («Meddelelsen om en forenklet procedure»).

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2011/C 189/13)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»RHEINISCHES ZUCKERRÜBENKRAUT/RHEINISCHER ZUCKERRÜBENSIRUP/RHEINISCHES RÜBENKRAUT«

EF-Nr.: DE-PGI-0005-0717-02.09.2008

BGB (X) BOB ()

1. **Betegnelse:**

»Rheinisches Zuckerrübenkraut/Rheinischer Zuckerrübensirup/Rheinisches Rübenkraut«

2. **Medlemsstat eller tredjeland:**

Tyskland

3. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:**3.1. *Produkttype:*

Kategori 1.6 — Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

3.2. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:*

Den naturrene, koncentrerede saft af nyhøstede sukkerroer uden plantefibre og uden nogen form for efterfølgende tilsætning.

— Udseende: mørkebrun sirup med høj viskositet

— Smag: sød, maltet

— Lugt: sødligt maltet, karamelagtig

— Slutsukkerindhold (tolerance +/- 3 %)

Sakkarose 33 %

Glukose 17 %

(1) EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

Fruktose 16 %

- Brix-værdi: mindst 78 °Brix
- pH: fra 4,4 til 5,0
- Vandindhold: højst 22 %
- Jern: mindst 10 mg/100 g
- Magnesium: mindst 70 mg/100 g
- Kalium: mindst 50 mg/100 g
- Folinsyre: mindst 90 mikrogram/100 g
- »Zuckerrübenkraut« fremstilles uden nogen form for tilsætningsstoffer. Produktet fremstilles i den periode, sukkerroerne høstes, dvs. fra sidst på sommeren til tidligt på foråret. Den traditionelle fremstillingsmetode, der dog er tilpasset den gældende fødevarelovgivnings krav, ser ud som følger:
- Varemodtagelse/kvalitet: levering af de nyhøstede roer.
- Kontrol ved modtagelsen: bestemmelse af sukkerindholdet for at fastlægge de nødvendige driftsparametre (temperatur, kogetid m.m.). Visuel kontrol for smuds, bladresten og græs.
- Oplagring: kort oplagring både hos landmanden og på forarbejdningsvirksomheden, idet høsten afpasses efter leveringsmulighederne.
- Behandling før den videre be- og forarbejdning: forvaskning; fjernelse af bladgrønt, jord og sten; derefter rensning i roevaskeren.
- Forarbejdning: forarbejdningen finder sted i det geografiske område. Roerne videreforarbejdes hele eller i snitter. Masken opvarmes i flere timer og koges ved svag varme. Det er vigtigt, at den får lov til at henstå i tilstrækkelig lang tid. Kogetiden og –temperaturen afhænger af virksomhedens traditioner. Roegrøden presses så under højt tryk for at udvinde råsaften. Den udvundne råsaft filtreres, så næsten alle faste partikler fjernes, og den klare saft tilføres inddampningsapparatet. I inddampningsapparatet fjernes vandet skånsomt fra den klare saft under vakuum. Færdigvarens tørstofindhold har en Brix-værdi på mindst 78 °Brix. Før færdigvaren lægges på lager, analyseres dens pH-værdi, farve og sakkrose-, fruktose-, glukose- og tørstofindhold på forarbejdningsvirksomheden. Derudover bliver færdigvaren regelmæssigt undersøgt af et eksternt laboratorium. Den færdige sukkerrosirup lagres på tanke og kan derfra afhentes til aftapning.

3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter):

De sukkerroer, der anvendes som råvarer, skal alle stamme fra det afgrænsede geografiske område.

Der er tradition for, at de sukkerroer, der anvendes til sirupfremstillingen, udelukkende kommer fra områdets sukkerroeproducenter.

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:

Alle etaper af produktionen skal finde sted i det geografiske område.

3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning, emballering osv.:

—

3.7. Specifikke mærkningsregler:

—

4. Kort beskrivelse af det geografiske område:

Rheinland, det vil i Nordrhein-Westfalen sige: Regierungsbezirk Köln (undtagen Oberbergischer Kreis) og i Regierungsbezirk Düsseldorf Kreis Mettmann, Stadt Düsseldorf, Rhein-Kreis Neuss, Stadt Mönchengladbach, Kreis Viersen, Stadt Krefeld, Kreis Kleve, Kreis Wesel og i Rheinland-Pfalz Landkreis Ahrweiler og Landkreis Mayen-Koblenz.

5. Tilknytning til det geografiske område:

5.1. Det geografiske områdes egenart:

Den århundrede gamle tradition med at fremstille sirup i Rheinland har perfektioneret fremstillingsprocessen og smagen. Opskriften er gået i arv fra generation til generation. I det 14. og 15. århundrede blev det almindeligt for bønderne at dyrke roer, og fra det 15. århundrede hørte roer til de afgrøder, som bønderne skulle betale tiende af til lensherrerne i Rheinland. I begyndelsen af det 17. århundrede resulterede tredivårskrigen i, at der blev hungersnød, og i den forbindelse viste det sig at være enklere og mere udbytterigt at dyrke roer end korn. Bl.a. i Rheinland, hvor urolighederne anrettede mindre skade, kunne man tillade sig at dyrke den mere krævende sødlige, hvide roe.

I dag kan det ikke med nøjagtighed fastslås, hvor længe der er blevet fremstillet sirup i Rheinland, men det er sandsynligt, at det blev almindeligt at fremstille sirup i det 18. århundrede. Centrum for fremstillingen af sirup er Niederrhein-området. Af de 309 bedrifter, der fremstillede sirup i den preussiske stat, lå alene 63 presser i Kreis Grevenbroich omkring 1860. Roesirup blev oprindeligt fremstillet af runkelroer eller gulerødder. I det 19. århundrede vandt den såkaldte »Lanker Rübe«, en runkelroeart, der blev dyrket i Niederrhein-området, frem. I sidste halvdel af århundredet vandt produktionen af sukkerroer frem. Ifølge de årbøger, som handelskammeret i Köln ligger inde med, blev der omkring 1870 produceret 6 000-10 000 Zentner (dvs. 300-500 tons) roesirup om året.

Desuden indgår roesirup som en vigtig traditionel ingrediens i en række opskrifter, der er typiske for Rheinland, som fx Rheinischer Sauerbraten eller Aachener Printen. Den lange tradition for at fremstille sirup af sukkerroer i Rheinland viser sig også tydeligt i sproget: Folk i Rheinland kalder sukkerroesirup for »Rübenkraut«, mens siruppen i gamle dage blev kaldt for »Rüöwenkrut« eller også »Röbenkraut«. Denne betegnelse bruges og forstås den dag i dag og ikke kun i Rheinland. Før man fandt ud af at bruge runkelroen til sukkerfremstilling, blev den anvendt som grøntsag (Kraut). Analogt med udtrykket »Apfelkraut« blev udtrykket »Rübenkraut« derfor bibeholdt til at betegne sirup fremstillet af runkelroer.

Af fig. 2 i en publikation af Block med titlen *Rübensirup — Seine Herstellung, Beurteilung und Verwendung*, Leipzig 1920, fremgår det, at roesirupfabrikkerne (markeret med sorte punkter) var særligt koncentreret i Rheinland. Sukkerfabrikker fandtes der mange af i hele det tyske rige, men kun ganske få i Rheinland. Der lå der til gengæld en mængde roesaftfabrikker, som man ikke fandt andetsteds. Også i dag fremstilles der stadig roesaft i meget store mængder i Rheinland.

5.2. Produktets egenart:

Den traditionelle, nænsomme fremstillingsmetode, der er forankret i produktionsområdet i kraft af den lange tradition, garanterer, at færdigvaren indeholder værdifulde mineraler som magnesium og jern. Derudover indeholder produktet kalium og folinsyre. Det fremstilles uden nogen form for tilsætningsstoffer.

— I kraft af produktets uforlignelige, udpræget søde, maltede smag, der ligesom den sødligt maltede, karamelagtige lugt opstår som følge af den nænsomme fremstillingsmetode, er det ikke kun meget velegnet som smørepålæg, men også som smagsgivende ingrediens ved madlavning og bagning.

Produktet har længe været meget velkendt og har et godt omdømme ikke blot i Rheinland, men også i bredere kredse. Dette skyldes produktets lange historie i det geografiske område.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

Produktets fremragende omdømme skyldes dets geografiske oprindelse.

»Rübenkraut« blev opfundet i Rheinland. Siden da er siruppen blevet fremstillet i dette område. Den er altid blevet fremstillet af sukkerroer i Rheinland. Det forhold, at roerne stammer fra oprindelsesområdet, bidrager til, at produktet har fået sit gode omdømme. Produktet er kun ægte, hvis det er fremstillet af de lokalt dyrkede sukkerroer, der anvendes som den eneste råvare.

»Rübenkraut« fremstilles den dag i dag stadig næsten ligesom i de foregående århundreder. Til produktionen er der altid kun medgået roer fra det angivne område. Det var årsagen til, at der lå så mange roesaftfabrikker i Rheinland, således som det fremgår af vedlagte kort. Ligesom før dyrkes der store mængder sukkerroer i Rheinland, hvoraf størstedelen går til fremstilling af sukker, men den mængde, der anvendes til fremstilling af »Rübenkraut«, er heller ikke så lille endda.

Der er tradition for, at de sukkerroer, der anvendes til sirupfremstillingen, udelukkende kommer fra områdets sukkerroeproducenter. Sukkerroedyrkingen sker på grundlag af kontrakter indgået mellem forarbejdningsevirkomhederne og landmændene, hvorved det bliver muligt at give alle landmændene i området konsulentbistand. Der er mellem producenterne og forarbejdningsevirkomhederne opstået et strømlinet, transparent og kontrollerbart samarbejde, som i kraft af afsætningsgarantien giver roedyrkerne den nødvendige sikkerhed til at kunne planlægge på længere sigt. Sukkerroernes kvalitet undersøges rutinemæssigt ved analyse af de kemiske parametre.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

Markenblatt Heft 5 af 1. februar 2008, del 7a-aa, s. 26285

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/83>

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2011/C 189/14)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Indsigelser skal være Kommissionen i hænde inden seks måneder efter datoen for denne offentliggørelse.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»MELON DE GUADELOUPE«

EF-Nr.: FR-PGI-0005-0844-18.01.2011

BGB (X) BOB ()

1. Betegnelse:

»Melon de Guadeloupe«

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Frankrig

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:

3.1. Produkttype:

Kategori 1,6: Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet.

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:

Denne melon er et sæsonprodukt, der høstes fra november til juni, og som dyrkes på friland (udækket).

Guadeloupe-melonen er en gul Charentais-type, hel, frisk af udseende og fast, vægt mindst 450 gram.

Den har en grønlig, gullig eller gul skræl. Når melonen er fuldmoden, har den et olieagtigt skjold eller små revner i stillkenden.

Denne melon kan have små fejl med hensyn til formen, farven eller overfladen, så længe dette ikke forringer helhedsindtrykket, kvaliteten, holdbarheden og præsentationen.

Guadeloupe-melonen er meget sødlig. Det krævede brydningsindeks er på mindst 12 °Brix.

Melonen er karakteriseret ved sin søde smag, kraftige aromaer og vellugt samt smeltende frugtkød. Frugtkødet er orangefarvet og særlig holdbart.

Hvert år foretager producentsammenslutningen en udvælgelsestest blandt de gule Charentais-typer, der er opført i den officielle liste over plantearter og -sorter, og den vælger dem, der er bedst tilpasset til de lokale betingelser, og som har de egenskaber, der forventes af »Melon de Guadeloupe«. Kun de sorter, der er nået igennem introduktionstesten og den konfirmative test, godkendes.

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

3.3. Råvarer (udelukkende for forarbejdede produkter):

—

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:

Dyrkningen og høsten foregår i det geografiske område.

3.6. Særlige regler vedrørende tilskæring, rivning, emballering m.v.:

Transporttiden fra høst til ankomst til pakkecentralen må højst være på fire timer. På pakkecentralen godkendes partierne, hvorefter frugterne vaskes og sorteres manuelt én efter én efter bestemmelserne i varespecifikationen.

Emballeringen sker i enkeltpakker og/eller bakker (med ét lag).

3.7. Specifikke mærkningsregler:

På hver emballage anføres:

— BGB'ens betegnelse »Melon de Guadeloupe«

— BGB-logoet »IGP«.

På hver melon anbringes en mærkat med påtegningen »Melon de Guadeloupe«.

4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område:**

Det geografiske område udgøres af 10 kommuner i Guadeloupe fordelt på to øer i denne øgruppe:

— Øen Grande Terre med kommunerne Saint François, Sainte Anne, Le Moule, Morne à L'eau, Petit Canal, Anse Bertrand og Port Louis.

— Øen Marie-Galante med kommunerne Grand Bourg, Capesterre og Saint Louis.

Ovennævnte område, der svarer til det område, hvor produktionen af Guadeloupe-melonerne finder sted, er karakteriseret ved særlige jordbunds- og klimaforhold, som er gunstige for produktionen af kvalitetsmeloner.

5. **Tilknytning til det geografiske område:**

5.1. *Det geografiske områdes egenart:*

Naturbestemte faktorer

Guadeloupe er en tropisk zone med en tørperiode (fasteperiode), der hovedsagelig varer fra december til april. Der er flest solskinsdage i perioden fra november til juni.

Det geografiske område ligger ud til atlantehavskysten ved Grande Terre og på Marie Galante, der er regioner, hvor der er mere blæst og mindre nedbør end inde i landet. Disse zoner er også som følge af deres udsatte beliggenhed mere sunde og mindre udsatte for skadedyrsangreb end andre regioner i Guadeloupe.

Grand-Terre består ligesom Marie-Galante af en kalksokkel af koraloprindelse, der har hævet sig og siden som følge af udslyngning fra vulkanudbrud har fået en karakteristisk jordbund.

Dette område, hvor dyrkningen af melonerne finder sted, er karakteriseret ved ekspanderende lerholdig jord bestående af toposekvenser af grønjord og kalk- og magnesitholdige jordlag, som er mere eller mindre tykke og stenholdige. Flydeleret bevirker, at denne jordbund har en meget høj kationudvekslingskapacitet, normalt mættet, hovedsagelig med kalk. Kalk/magnesitforholdet er optimalt for meloner. Kaliummet fastholdes godt, og fosforet degraderes generelt ikke. pH-værdien er mellem neutral og svagt basisk, hvilket bevirker, at jorden har et højt mineralindhold. Det store indhold af tilgængeligt kalk giver jorden en høj strukturel stabilitet på trods af det righoldige flydelere.

Da leret forbliver flokkuleret, er denne jordbund dels kun lidt udsat for erosion trods den intense troperegn, dels indeholder den en betydelig regnvandsreserve i de meget stabile finporede rør af biologisk oprindelse. Disse egenskaber, der er gavnlige for melonerne, er varige, såfremt jorden ikke bearbejdes for meget.

Menneskelige faktorer

Selv om der er dyrket meloner i Guadeloupe siden 1600-tallet, hvor de blev indført af kolonisterne, er det først efter 2. verdenskrig, der kan findes skriftlige vidnesbyrd om meloners tilstedeværelse på det lokale marked.

Siden slutningen af 1970'erne og begyndelsen af 1980'erne er produktionen i Guadeloupe blevet organiseret under ledelse af Etienne CRANE. Der er indgået krydseksportaftaler med sammenslutninger i det franske hovedland med melonen som ét af de udvalgte produkter.

I 1984 blev der indledt et samarbejde mellem hr. CRANE, hr. BOYER og hr. FABRE med henblik på at producere og eksportere meloner med Guadeloupe-mærkning uden for sæsonen. Således transporteres melonerne samme dag ad luftvejen til det franske hovedland, hvor de markedsføres allerede fra den efterfølgende dag. Udviklingsstrategien består hovedsagelig i at producere melonerne uden for den europæiske sæson, dvs. fra januar til maj måned.

Produktionsteknikkerne, der er koncentreret om at fremme kvaliteten af produktet (sortsvalg, optimalt høsttidspunkt, rationel gødsning, korrekt kunstvanding, skrap udvælgelse ved emballeringen osv.), er højtudviklede og anvendes af stadig flere erhvervsdrivende.

Sidst i 1980'erne fik Guadeloupe-melonen et kommercielt gennembrud på det franske og europæiske marked. Efter en kraftig stigning i melonproduktionen har den nu stabiliseret sig på en samlet produktion på ca. 7 500-8 000 tons.

Melonbranchen omfatter i dag fem afsætningsstrukturer. Meloner er nu blevet den tredjestørste eksportvare i Guadeloupe efter bananer og sukkerrør.

5.2. Produktets egenart:

En særlig kvalitet

Den melon, som producenterne i Guadeloupe har valgt at dyrke, er den gule Charentais-type. Det er den melonsort, der bedst af alle sorter kan valorisere området egenart. Det drejer sig nemlig om meloner, der ud over deres høje sukkerindhold, har vellugt, ekstraordinære aromaer og en sødlig smag for visse sorters vedkommende. Deres frugter er dem, der er mest velanskrevne blandt folk, der holder af meloner.

Klimaet i Guadeloupe har en egenart, der medfører, at mange sorter, der er velegnede i et tempereret klima, ikke egner sig til klimaet i Guadeloupe. Melonproducenterne i Guadeloupe udvælger derfor blandt de sorter af den gule Charentais-type dem, hvis egenskaber bedst kommer til udtryk i Guadeloupe. Denne udvælgelse medfører også en smagning, hvorved der tages hensyn til melonens aromaer, farve og konsistens.

En undersøgelse blandt de grossister og detailhandlere, der køber Guadeloupe-meloner, har bekræftet, at denne melon anses for at have en usædvanlig høj kvalitet, og den er regelmæssig, holdbar, aromatisk og adskiller sig således fra de meloner af anden oprindelse, der sælges i samme periode.

Guadeloupe-melonen er karakteriseret ved sin søde smag, forskellige aromaer og vellugt samt et smeltende frugtkød. Denne melons frugtkød er specielt holdbart. Det minimale sukkerindhold er fastsat til 12 °Brix.

En knowhow, der er knyttet til en dyrkningsmetode, som er tilpasset de lokale forhold

Producenterne har valgt kun at benytte udækket frilandsdyrkning for at sikre, at melonerne får mest mulig gavn af det jordbunds- og klimamæssige potentiale i Guadeloupe. Landbrugerne har endvidere valgt at producere deres meloner i den periode, der er optimal for at få mest gavn af frugtens aromaer i den mest tørre sæson, selv om melonproduktion er mulig året rundt.

De har tilpasset bearbejdningen af jordbunden til områdets muligheder. Den særlige jordbund, der er egnet til melonproduktion på øerne Grande-Terre og Marie-Galante, gør det, for at jordbundskvaliteten kan opretholdes (stabilitet, vandreserver osv.), nødvendigt at begrænse bearbejdningen af jordbunden, som kun foregår på tør jord. Varespecifikationen fastsætter derfor disse metoder.

Gennem mange år har producenterne endvidere gjort en indsats med henblik på rationel gødsning og kunstvanding og for at begrænse brugen af kemiske ukrudtsbekæmpelsesmidler for at beskytte jordbunden og vandet på lokalt plan. Der er fastsat regler for dyrkningsteknikkerne på dette punkt.

Guadeloupe-melonens omdømme

Flere presseartikler har sidst i 80'erne og først i 90'erne allerede omtalt Guadeloupe-melonens ry, idet den anerkendes som et kvalitetsprodukt »uden for sæson« (i forhold til Europa).

Sidst i 80'erne fik Guadeloupe-melonen et kommercielt gennembrud på det franske og det europæiske marked. I dag er Guadeloupe-»uden for sæson«-melonen blevet tilstrækkelig i sig selv, og den er kendt verden over og har fastholdt sin position på markedet.

Således refererer kurslisterne på det internationale marked i Rungis vedrørende »uden for sæson«-meloner til Guadeloupe-oprindelsen for De Franske Antiller, hvilket er udtryk for, at der er et stort kendskab til produktionen i Guadeloupe, hvad angår både dens kvantitet og kvalitet.

Guadeloupe-meloner får normalt bedre noteringer end meloner af anden oprindelse i samme periode, idet markedet anerkender dette produkts kvaliteter og omdømme. Dette kan bekræftes ved en undersøgelse af salgspriserne for Charentais-meloner af forskellig oprindelse på det internationale Rungis-marked i perioden 2000-2006.

5.3. *Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):*

Klimaet i Guadeloupe i fasteperioden muliggør en naturlig produktion på den ler- og kalkholdige jordbund på Grande Terre og Marie Galante af en kvalitetsmelon på friland. Grande Terre og Marie Galante er takket være øernes tørre klima, den friske luft nær havet, som modvirker varme og sygdomme, og endelig den ler- og kalkholdige jordbund et område, der egner sig til produktion af søde meloner med kraftige specielle aromaer. Endvidere medfører den betydelige forekomst af kalk i jorden, at frugterne har en særlig stor holdbarhed. Dette område er særlig velegnet til produktion af den gule Charentais-melon, der er glat eller rynket, og hver type kan udvikle sit maksimale potentiale af aromaer, vellugt, farveudseende og smag.

Melonerne opnår kun kvaliteterne, hvis man passer på med ikke at foranstalte ændringer i hverken vekseldriften eller selve jordbearbejdningen eller den måde, hvorpå planterne får vand og organisk gødskning på de enkelte vegetative trin, og hvorpå afgrøden dyrkes. Således gør producenternes knowhow samt jordbearbejdningen under beplantningernes vedligeholdelse og den daglige frugthøst det muligt at opnå den optimale kvalitet. En omhyggelig og skrap manuel udvælgelse, hvorved frugterne beføles og besigtiges, har gjort det muligt at øge kvaliteten af Guadeloupe-melonerne, der i dag værdsættes af alle europæiske distributionsvirksomheder, der sætter pris på dette produkts ekstraordinære holdbarhed efter høst, dets høje sukkerindhold og dets aromaer, som giver produktet dets særlige egenskaber sammenlignet med meloner af anden oprindelse, som sælges i samme periode.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPMelonDeGuadeloupe.pdf>

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2011/C 189/15)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»SEL DE GUÉRANDE/FLEUR DE SEL DE GUÉRANDE«

EF-Nr.: FR-PGI-0005-0861-22.02.2011

BGB (X) BOB ()

1. Betegnelse:

»Sel de Guérande«/»Fleur de sel de Guérande«

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Frankrig

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevarer:

3.1. Produkttype:

Kategori 1.8. Andre produkter i bilag I til traktaten (krydderier m.m.).

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:

»Sel de Guérande« og »fleur de sel de Guérande« høstes ved håndkraft og udelukkende fra saltbassiner på halvøen Guérande. Der er tale om uraffineret havsalt, der ikke vaskes efter høst og ikke indeholder tilsætningsstoffer. Det består hovedsagelig af krystaller af natriumchlorid, men også af andre naturligt forekommende mineralsalte og sporstoffer.

Udvindingen af »sel de Guérande« og »fleur de sel de Guérande« sker ved en naturlig proces, hvor det saltholdige havvand ledes gennem en række bassiner, indtil det til slut krystalliserer i det sidste krystalliseringsbassin (œillet).

3.2.1. Sel de Guérande

»Sel de Guérande« er gråt og består af saltkrystaller, der dannes i det naturlige ler på bunden af krystalliseringsbassinet. Det høstes ved håndkraft fra den saltlage, der er dannet i krystalliseringsbassinet ved hjælp af et særligt redskab. Efter at være blevet opbevaret i en periode sorteres og pakkes »sel de Guérande«, som det er, tørret eller knust i forskellige kornstørrelser og med forskellig fugtighed.

3.2.2. Fleur de sel de Guérande

»Fleur de sel de Guérande« består af lette, fine og sprøde krystaller, der under de rette vejrforhold (vind og sol) dannes i overfladen af den saltlage, der opstår i krystalliseringsbassinerne, hvor der også produceres gråt salt. »Fleur de sel« høstes ved håndkraft ved at skumme overfladen i krystalliseringsbassinerne med et særligt redskab, inden saltet falder til bunds og dermed ikke længere kan høstes som »fleur de sel«.

»Fleur de sel« adskiller sig fra det grå salt, ved at det krystalliserer i overfladen af krystalliseringsbassinerne og er hvidt (hvilket skyldes, at det ikke kommer i berøring med bunden af krystalliseringsbassinerne). Efter at være blevet opbevaret i en periode sorteres og pakkes saltet, eller det tørres for at gøre det mindre fugtigt.

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

3.3. Råvarer (udelukkende for forarbejdede produkter):

Ikke relevant.

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

Ikke relevant.

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:

Følgende trin foregår i det geografiske område:

— høst af »sel de Guérande« eller »fleur de sel de Guérande«

— opbevaring af »sel de Guérande« eller »fleur de sel de Guérande« i løs vægt

— første pakning, som skal sikre produktets sporbarhed, hvis det efterfølgende færdigpakkes uden for det geografiske område.

3.6. Særlige regler vedrørende tilskæring, rivning, emballering osv.:

Ikke relevant.

3.7. Specifikke mærkningsregler:

»Sel de Guérande« eller »fleur de sel de Guérande« skal pakkes i tætsluttende emballage. Mærkningen skal indeholde:

— den beskyttede geografiske betegnelse »sel de Guérande« for gråt salt og produkter, der er fremstillet af tørret eller knust gråt salt og »fleur de sel de Guérande« for »fleur de sel«

— logoet og/eller betegnelsen »beskyttet geografisk betegnelse«

— navn og adresse på organet for beskyttelse og forvaltning (Organisme de Défense et de Gestion).

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område:

Det afgrænsede geografiske område omfatter 39 kommuner i Loire-Atlantique (regionen Pays de La Loire) og 7 kommuner i Morbihan (regionen Bretagne).

Departement	Kommuner		
Loire-Atlantique (39 kommuner)	Asserac	Guérande	Saint-André-des-Eaux
	Batz-sur-Mer	Herbignac	Saint-Gildas-des-Bois
	Baule-Escoublac (LA)	Lavau-sur-Loire	Saint-Joachim
	Besne	Malville	Saint-Lyphard
	Bouée	Mesquer	Saint-Malo-de-Guersac
	Campbon	Missillac	Saint-Molf
	Chapelle-des-Marais (LA)	Montoir-de-Bretagne	Saint-Nazaire
	Chapelle Launay (LA)	Piriac-sur-Mer	Sainte-Anne-sur-Brivet
	Croisic (LE)	Pont-Château	Sainte-Reine-de-Bretagne
	Crossac	Pornichet	Savenay
	Donges	Pouliguen (LE)	Sévérac
	Drefféac	Prinquiau	Trignac
	Guenrouët	Quilly	Turballe (LA)
Morbihan (7 kommuner)	Camoël	Pénestin	Théhillac
	Férel	Roche-Bernard (LA)	
	Nivillac	Saint-Dolay	

5. Tilknytning til det geografiske område:

5.1. *Det geografiske områdes egenart:*

Det geografiske områdes egenart skyldes vinden og solen og kystklimaet med milde vintre og kølige somre.

Jordbundsforholdene er også afgørende. For at kunne skabe disse saltenge ved kysten kræves der store lerrige områder, der ligger på niveau med højvandet og beskyttet mod brændingen. Saltengene i Guérande ligger bagved revlerne. Den lerholdige jordbund har (takket være det uigennemtrængelige og plastiske ler) gjort det muligt at anlægge saltbassiner.

Områdets egenart skyldes også menneskelige faktorer og traditioner. De første skriftlige vidnesbyrd om saltbassinerne i Guérande daterer tilbage til 854 (Cartulaire de Redon). Efter en stigning i antallet af saltenge mellem det 10. og 14. århundrede steg antallet af saltbassiner igen betydeligt fra det 16. århundrede og nåede sit højdepunkt i det 19. århundrede. Mellem 1840 og 1960 faldt antallet af saltenge igen, men siden 1970 er produktionen af salt i Guérandes saltbassiner dog atter steget. Der anvendes stadig de samme saltbassiner og produktionsmetoder som i tidligere tider, og saltbassinerne er blevet sat i stand ved hjælp af traditionelle metoder. Der blev i 1979 oprettet et uddannelsescenter for saltproducenter på halvøen Guérande.

Af historiske og økonomiske årsager og fordi produktionen svinger fra år til år, lagrer producenterne og leverandørerne saltet. Saltlagrene placeres sædvanligvis tæt ved saltbassinerne. Det geografisk beskyttede område omfatter kommuner, hvor disse lagre historisk set lå, og hvor der blev handlet med salt.

5.2. *Produktets egenart:*

Specifikke kendetegn:

Den høstmetode, der anvendes i saltbassinerne på halvøen Guérande, giver »sel de Guérande« og »fleur de sel de Guérande« deres særlige kendetegn.

Fysiske: skør konsistens, let grålig farve (»sel de Guérande« høstes fra det tynde saltlag fra lerbunden i saltbassiner). »Fleur de sel de Guérande« (som høstes fra overfladen af kystalliseringsbassinerne, inden »sel de Guérande« høstes) er naturligt hvidt.

Kemiske: naturligt salt, som ikke vaskes efter høst, uraffineret og uden tilsætningsstoffer, udvundet af havvand og dermed rigere på mineraler (magnesium, kalcium og kalium) og sporstoffer, relativ høj fugtighed.

Organoleptiske: hverken bitter eller skarp smag.

Fremstillingsmetoden og saltenes omdømme gennem tiden er medvirkende til, at produktet har bibeholdt sin egenart.

Ekspertise:

Saltproducenterne (paludiers) på halvøen Guérande mestrer en fremstillingsmetode, hvoraf de grundlæggende teknikker er nogle af de ældste på hele den franske Atlanterhavskyst. Saltbassinernes udformning er kendetegnende for Guérande. Saltproducenterne står både for at regulere vandniveauet og cirkulationen i de forskellige bassiner, således at saltkoncentrationen gradvist øges over flere uger (koncentrationen skal holdes meget tæt på krystalliseringspunktet), den naturlige rensning af vandet ved hjælp af dekantering og sidst men ikke mindst høsten.

»Fleur de sel« høstes ved håndkraft ved at skumme overfladen i krystalliseringsbassinerne med et særligt redskab kaldet »la lousse« (selve handlingen betegnes »cueillette«), inden saltet bundfældes.

Til »sel de Guérande« samles krystallerne i midten af krystalliseringsbassinet, bringes til en særlig platform (ladure) ved krystalliseringsbassinets kant og skræbes over på denne del ved hjælp af et redskab kaldet en »las«. Lassen bruges til at sætte saltvandet i bevægelse, så krystallerne, der har dannet sig på bunden, kan høstes uden lerpartikler.

På grund af saltens karakter og egenskaber (det er nødvendigt at dræne saltet, der er grødet og hurtigt optager fugt fra omgivelserne) kræves en særlig ekspertise og kunnen. For at kunne levere det rene og bedst dræned »fleur de sel« til operatører eller forarbejdere skal produktet opbevares i en periode (midlertidig eller forudgående opbevaring) og sorteres. Denne midlertidige opbevaring finder sted hos producenten, som ikke nødvendigvis har til huse i nærheden af saltbassinene, da der er stor rift om jorden. Det er derfor taget højde for i afgrænsningen af det beskyttede geografiske område.

Omdømme:

De særlige smags- og næringsmæssige egenskaber ved »sel de Guérande« og »fleur de sel de Guérande«, som har været anerkendt gennem flere århundreder, gør denne type salt til gastronomernes foretrukne. Undersøgelser og rundspørger foretaget af detailvirksomheder og distributører vidner om forbrugernes interesse for »sel de Guérande« og »fleur de sel de Guérande«, og adskillige anerkendte restauratører og virksomheder inden for landbrugsfødevarerindustrien foretrækker denne type salt. Der findes desuden hundredvis af artikler om »sel de Guérande« og/eller »fleur de sel de Guérande«.

Man har brugt betegnelsen »sel de Guérande« siden 1698. Betegnelsen »fleur de sel« ses i reklamer fra 1930'erne, men det er dog først i slutningen af 1970'erne, at den bliver alment kendt. Saltets anerkendelse er steget i takt med produktets kommercielle udvikling i slutningen af 1980'erne.

»Sel de Guérande« er et banebrydende dagligdagsprodukt, som har skabt en markedsdifferentiering, så vi i dag taler om »oprindeligt salt«.

5.3. *Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):*

»Sel de Guérande« og »fleur de sel de Guérande« må kun høstes på særligt afgrænsede saltenge med naturlig forekomst af ler, som er placeret mellem høj- og lavvande ved springflod. Det komplekse vandsystem og saltbassinernes udformning er afgørende elementer i landskabet og for den ekspertise, der findes i Guérande.

Den høstmetode, der anvendes i saltbassinene på halvøen Guérande, adskiller sig fra andre metoder til havsaltproduktion langs Atlanterhavskysten. Høstmetoden kendetegnes ved, at tidevandet udnyttes, og der bruges tre typer bassiner, hvilket fremmer saltkoncentrationen, og der kan dermed høstes regelmæssigt. Saltet høstes fra saltlagen uden brug af mekaniske redskaber.

Opbevaring af »sel de Guérande« og »fleur de sel de Guérande« i løs vægt må kun ske i det afgrænsede geografiske område, da producenterne og operatørerne her besidder en særlig ekspertise. Den første emballering og etikettering, der finder sted i det geografisk beskyttede område, inden produktet forlader området, er ligeledes nødvendig for at sikre produktets oprindelse og sporbarhed.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPSelDeGuerandeFleurDeSelDeGuerande.pdf>

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2011/C 189/11	Resumé af Kommissionens afgørelse af 3. maj 2011 om bortfald af visse forpligtelser i beslutning 98/526/EF i sag IV/M.950 — Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim med hensyn til markedet for DNA-sonder (Sag IV/M.950 — Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim) (meddelt under nummer K(2011) 2981 endelig) ⁽¹⁾	31
2011/C 189/12	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6291 — CD&R Fund VIII/SPIE) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	32

ANDET

Europa-Kommissionen

2011/C 189/13	Offentliggørelse af en ansøgning i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	33
2011/C 189/14	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	37
2011/C 189/15	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	42



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

ABONNEMENTSPRISER 2011 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA